

A

Abandon	Abandonment	الترك / التخلي / تنازل
A bord	Onboard	على متن السفينة
A flôt	Afloat	عائم - طافي
Abordage	Collission/ Boarding	تصادم
Abusif	Improper / wrongful / excessive	تعسفي
Accepter en aliment		قبل كموضوع للتأمين
Accessoires	Accessories	الملحقات
Acheminement	Forwarding	توجيه
Acconage	Lighterage/ stevedoring	شحن
Acconier	Stevedore	متعهد الشحن/مقاول الشحن و التفرغ
Acquitter	To pay	خالصة
Acte de vente	Bill of sale	سند البيع
Actes	Acts of	أعمال
- d'assistance ou de sauvetage	- salvage	- مساعدة أو إنقاذ
- de sabotage	- sabotage	-التخريب
- de terrorisme	- frighten/ terrorism	-الإرهاب
- de contrebande	- contraband/ smuggling	-التهريب
- de commerce prohibé	- prohibotory trade	-التجارة الممنوعة
Acte d'avarie commune	General average act	العمل الذي تسبب في الخسارة المشتركة
Acte de nationalité	Nationality certificate	رسم الجنسية
Actions	Action	الدعوى
- d'avaries	- average/ damage	-الخسارة البحرية
- en délaissement	- abandonment/ desertion	-التخلي
- de disposition	- arrangement	- التفويت
Acte d'avocat à avocat		عريضة من محام إلى محام
Actes frauduleux	Act of fraud	الأعمال الغير المشروعة
Actes de procédures	Proceeding acts	الوثائق المتعلقة بالإجراءات
Actes translatif de propriété		كتب تنقل به الملكية
Action récursoire	Recovery action	دعوى الرجوع
Action résolutoire	Cancelling action	دعوى الفسخ
Adapter	To suit	وفق
Admis en avaries communes		إعتبر من الخسائر المشتركة
Adverse	Adverse - opposing	نقيض-معاكس-ضد
Aération	Air / ventilate	تهوئة
Affaires non déclarées	Failure do disclose business	عمليات غير معلنة
Affaissements	Subsidence	إنخفاض-هبوط
Affirmer	Assert/ maintain	أكد
Affranchir	To be free of.../ liberate	أعفى
Affrètement	Affreighting / chartering	إستئجار سفينة
Affrètement à temps	Time charter	مشاركة إيجار لمدة معينة
Affrètement coque nue	Naked hull freight	مشاركة إيجار سفينة غيرمجهزة
Affrètement par charte partie	Affreighthent by charter party	مشاركة إيجار سفينة مؤجرة
Affréter	To charter	إستئجار
Affrêteur	Charterer/ Shipper	مستأجر السفينة
Agence / succursale	Branch	نيابة

A

فرنسي	أنقليزي	العربي
Agent de change	Stockbroker	عون الصرف
Agent de douane	Clearing agent/ customs agent	عون الديوانة
Agent exclusif	Sole agent	نائب لحساب مؤسسة واحدة
Agent maritime	Shipping agent	نائب بحري
Agence maritime	Maritime Agency	نيابة- وكالة بحرية
Aggraver	Aggravate / worsen	شدد- ثقّل
Agréage de marchandise	Goods approval	قبول البضاعة
Agrès du navire		معدات السفينة
Ajustement de la police	Adjustment of policy	تعديل وثيقة التأمين
Ajournement	Postponement	تأخير- تاجيل
Ajourner	Postpone / Adjourn	أجل- أرجأ
Ajuster	Adjust	ضبط عدل
Alarme	Alarm	إنذار
Aliénation	Alienation	الإعلام بالتفويت
Aliénateur		المفوت
Alleges	Barge / chaland	صندل
Alléger	To lighten	خفف
Allonger		مدد- أطال
Altérer		غير- افسد- أتلّف
Amarrer	To moor	ربط
Amende	Fine	خطية
Amender	To amend	تقح
Amerrage	Moorage	مرسى
Amiables compositeurs	Amicably composer	المحكمين المصالحين
Amovible	Removable	يمكن تنقله أو عزله
Ampleur	Scale / size	سعة- مدى
Ancre	Anchorage	إرساء
Ancres	Anchor	مراسي
Anéantir	Destroy / annihilate	هلك- أباد
Année d'assurance	Insurance year	سنة التأمين
Année de souscription	Subscription year	سنة الإكتتاب
Annuel	Annual / yearly	سنوي
Annulation d'un contrat	Avoidance of a contract	إلغاء العقد
Annulation prématurée		إلغاء خلال مدة سريان العقد
Annuler une commande	To cancel an order	
Antérieur	Previous	سابق- تقديم
Antidater	To antedate	قدم التاريخ
Appareils moteurs	Motor Apparatus	الآلات المحركة
Apparent	Apparent	ظاهر
Appareil	Appliance / device	جهاز
Appareux du navire	Gear	أدوات السفينة
Appendice	Appendix	ملحق
Applicable	Applicable	قابل للتطبيق
Apport	Contribution	إسهام
Apporteur d'affaires	Business getter	وكيل تحصيل أعمال

A

فرنسي	أنقليزي	العربي
Apposer sa signature	To append one's signature	وضع على- وقع
Appréhension des marchandises	Arrest of the goods	وضع اليد على البضائع
Approuver	Approve	وافق- صادق
Approvisionnement	Victualling/ supplies	المون
Arbitrage	Arbitration	تحكيم
Armateur	Shipowner	مجهز اسفينة
Armement	Shipping	تجهيز
Arraisonner un navire à la mer	To board for inspection	تفتيش السفينة بالبحر
Arrangement	Arrangement	تسوية
Arrêt	Arrest	حجز / عقلة
- de puissance	- detainment	- بأمر السلطة
Arrimage	Stowage	ترصيف البضائع بالسفينة
Arrivée	Arrival, destination	وصول
Article	Item	بند- فصل- مادة
Article défectueux	Defective item	مادة معيبة
Assistance maritime	Marine aid / assistance	نجدة بحرية
Assignation	Summons	دعوى للمثول أمام القضاء
Assimilation	Assimilated	تشبيه- تمثيل
Assujettissement	Liability to	إخضاع / مسؤول على
Assumer	Assume	تكفل- إضطلع
Assurable	Insurable	قابل للضمان- ممكن التأمين عليه
Assurabilité	Insurability	القابلية للتأمين
Assurance	Insurance	التأمين
- au voyage	- for a voyage	- بالرحلة
- à temps	- time	- لمدة معينة
- bateau de plaisance	- yacht	- زورق النزهة
- complémentaire	- complementary...	- تكميلية
- de corps de navire	- hull insurance	- هيكل السفينة
- de bout en bout	- warehouse to warehouse	- من المستودع إلى المستودع
- des frais d'annulation de voyage		- التغطيات الناتجة عن إلغاء السفر
- marine	- marine...	- البحري
- pour une durée déterminée	- for a limit duration	- لمدة معينة
	Punctual	
- sur facultés	- cargo insurance	- على البضائع (السلع)
- sur frêt	- freight	- أجره النقل
- sur bonnes ou mauvaises nouvelles	Lost or not lost basis	- هلاك محل التأمين أو عدم هلاكه
- pour compte de qu'il appartiendra	As well as for account of whom it may concern	- لحساب من يجب
Attentat	Attempt / attack	إعتداء
Attestation d'assurance	Certificate of insurance	شهادة تأمين
Attribution		تخصيص
Attribution d'un navire		تخصيص سفينة
Audience	Audience	جلسة
Au prorata	Prorata	نسبياً

A

فرنسي	أنقليزي	العربي
Authentique	Authentic / genuine	حقيقي- صحيح
Autoassurance	Self-insurance	تأمين ذاتي
Auto-financement	Ploughing in back of profits	تمويل ذاتي
Automatique	Automatic	تلقائيا
Autorisation	Authorisation	ترخيص- إذن
Autorité maritime	Marine authority	سلطة البحرية
Autorité de contrôle	Authority contrôle	سلطة المراقبة
Autrui	Third party / others	الغير
Auxiliaire	Auxiliary	إضافي- فرعي
Avaliser une traite	To back a draft / to endorse	ضمن- كفل كميالية
Avaliste	Surety	ضامن
Avarier	To damage	أُتلف- عَطَب
Avaries	Average	الخسائر(العورية)
- communes	- general	-المشتركة
- particulières	- particular	-الخاصة
- causés par l'explosion	- explosion damage by	- تلف نتيجة للانفجار
- causés par intempéries	- heavy weather loss	-من سوء الجو
Avarie payable sans égard à la franchise	Average irrespectve percentage	وفاء الخسارة بالكامل
Aventures	Marine adventure	مغامرة بحرية
Avis d'arrivée	Notice	إشعار بالوصول
Avis de résiliation	Notice of cancellation	إشعار إلغاء
Avis de sinistre	Notice of loss	إشعار بالحادث
Avis favorable		رأي موافق
Avoirs (les)		الموجودات
Ayant-droit	Assigns-assigness-beneficiary	صاحب الحق

B

فرنسي	أنقليزي	العربي
Bac	Ferry boat	زورق عبور
Bagage	Baggage	متاع
Baie territoriale	Territorial bay	خليج إقليمي
Bail	Lease	إيجار
Balise	Beacon	علامة لإرشاد السفن
Baraterie	Barratry	خيانة الربان أو الطاقم
Baril	Barrel	برميل
Barque	Boat (small)	قارب
Bateau	Ship, vessel	سفينة- مركب
Bateau de plaisance	Pleasure craft (boat)	مركب للنزهة
Battre pavillon	To fly a flag	رفع العلم
Bassin	Dock	حوض لإصلاح السفن
Belligérance		حالة حرب
Bénéficiaire de l'assurance	Beneficiary	المستفيد من التأمين
Billet à ordre	Promissory note	
Blocus	Blockage	الحصار
Bon de livraison à ordre	Delivery bond / delivery order	وصل الأمر في التسليم
Bonne arrivée	Safe Arrival / increased value	الوصول بسلامة
Bord à	On board	متن مركبة- سفينة
Bord (le long du)	A long side	بجانب السفينة
Bornage(navigation...au)	Local shipping(coastal)	ملاحة ساحلية
Bordereau de remboursement	Withdrawal slip	
Bordereau de versement	Deposit Slip	
Boudereau d'expédition	Consignment note	
Bouées d'armarrage	Buoy	عوامات إرساء
Boulversement		إنقلاب
Boussole	Compass	بوصلة
Brisement	Break	إرتداد البحر
Bureau de douane	Custom house	

C

فرنسي	أنقليزي	العربي
C.A.F. (Coût, Assurance, Frêt)	C.I.F. (Cost, Insurance, Freight)	مدفوعة الثمن و أجرة النقل و رسم التامين
Cabotage	Coasting/ coastal navigation	ملاحة ساحلية
Caboteur	Coaster	مركب ساحلي
Cahier des charges	Book of specifications	كراس الشروط
Chargement	Loading	شحن
Cale sèche	Dock, dry	حوض لبناء السفن
- chantier naval	- yard	- ترسانة
Calendrier	Calender	رزماتة
Camouflage		تمويه
Canot	Dinghy	القوارب الصغيرة
Capitaine	Captain, sea captain	الربان
Capture	Capture	ضبط
Carence	Deficiency	مداه الإعفاء
Caréner	To careen	تظف/ رمم السفينة
Cargaison	Load, Cargo	حمولة البضائع/ السلع
Caution	Customs bond	كفالة
Cargaison primitive		الحمولة الأصلية
Certificat sanitaire	Bill of health	شهادة صحية
Certificat d'avarie	Average certificate	شهادة الخسارة
Certificat de jaugeage	Gauging certificate	شهادة الحمولة
Certificat d'origine	Certificate of origin	شهادة أصل
Certifier	Certify	أثبت
Cas de force majeure	Act of God	حالة قوة قاهرة
Cessation	Cessation of	إنتهاء
- de garantie	- warranty/ guarantee	- الضمان
Chaland	Barge / lighter	المراكب
Chaloupe	Long boat	القوارب الكبير
Changement forcé	Forced change of	التغيير الجبري
- de route	- rûl/ way	- للطريق
- de voyage	- voyage	- للرحلة
Chalutier	Fishing vessel / trawler	سفينة صيد
Charge en poute		شحن على سطح السفينة
Chargement	Loading	شحن
Chargement de sécurité		قسط إضافي للطوارئ
Charger	To load (décharger:to unload)	شحن
Chargeur	Shipper	شاحن
Charte-partie	Charter party	مشاركة إيجار السفن
Chaudière de navire	Boiler	مراجل السفينة
Chavirer	To capsize	إنقلب
Choc	Shock / impact	تصادم-إصطدم-صدمة
Chômage	Unemployment/ Rest	بطالة - التوقف عن العمل
Chômage du navire	Unemployment ship	توقف السفينة عن العمل
Chute	Fall	سقوط
Circonscrire	To bring	حدد- أحاط
Circuit	Circuit / system	مسافة

C

فرنسي	أنقليزي	العربي
Citerne	Tank	صهريج
Clause bénéficiaire		شروط تعيين المستفيد
Clause de cession / de transfert	Assignment clause	شروط التنازل
Clause d'arbitrage	Arbitration clause	شروط التحكيم
Clause de stabilité		شروط الإستقرار- التوازن
Clause de valeur agréée	Agreed value clause	شروط القيمة المتفق عليها
Clause	Clause	الشرط
- à ordre	- order	-للأمر
- au porteur	- bearer	-للحامل
Code	Code	قانون- مجموعة قوانين
Codification		تبويب
Codifier	Codify	بوب- صنف
Colis	Parcels	طرود
Collision	Collision	إصطدم- تصادم
Combustible	Fuel	الوقود- المحترق
Commandement du navire	Command of ship	قيادة السفينة
Commerce	Trade	تجارة
- prohibé	- prohibit	- الممنوعة
- clandestin	- clandestine	- الخفية
Commettant	Principal	مستأجر/أجير
Commissaire d'avaries	Average commissary	مراقب الخسائر البحرية
Communauté d'intérêts		إتحاد المصالح
Comparaitre devant les tribunaux	To appear in court	مثل أمام المحكمة
Compensation de risque	to offset the risk	مقاصة المخاطر
Compromis d'avarie	Average bond	إتفاق في الخسارة
Confiscation	Confiscation	إستصفاء
Connaissance	Bill of lading	وثيقة الشحن
Conserver	to preserve	حفظ
- au profit	- profit	-لفائدة
Concentration		تركيز- تركز
Concession	Concession	إمتياز
Concessionnaire		صاحب الإمتياز
Condition de paiement	Payment conditions	شروط الدفع أو التسديد
Conduite du navire	Steering	قيادة السفينة
Confidentiel	Confidential	سري
Confier	Entrust	إئتمن- أودع- عهد إلى
Conforme	In accordance with	مطابق
Congé	Leave / holiday	الإجازة
Congé de police	Clearing certificate	الإجازة النظامية
Congédier		عزل
Conjointement	Jointly	بإتفاق- معا
Connaissance embarqué	Bill of lading loaded	وثيقة " تم الشحن "
Connaissance chef	Bill of lading chief	وثيقة الشحن الرئيسية
Connaissance à ordre	Bill of lading to order	وثيقة الشحن للأمر
Connaissance au porteur	Bill of lading bearer	وثيقة الشحن للحامل

C

فرنسي	أنقليزي	العربي
Connaissance à personne dénommée	Straight B/L	وثيقة الشحن لشخص
Conservation du navire	To keep the vessel in good repair	صيانة السفينة
Consignataire	Consignee	المودع لديه
Consignataire de la cargaison	Depositary / consignees	أمين الحمولة
Consignataire du navire	Consigner	أمين السفينة
Consignation	Consignation	إيداع- وديعة
Conteneur	Container	حاوية
Contestation (mauvaise)	Contestation	الخصام غير الجدي
Contrat d'armement		عقد التجهيز
Contrat primitif		العقد الأصلي
Contrainte	Constraint/ arrest	جبر
Contrefaçon	Counterfeiting	تزوير
Contribution	Contribution	مساهمة
- des objets assurés	- insured object	- الأشياء المؤمنة عليها
- aux avaries communes	- cargo proportion of GA	- في الخسائر المشتركة
Convention	Agreement	إتفاقية
Convocation	Notification	إستدعاء
Copropriété	Co-ownership	ملكية مشتركة
Coque du navire	Skiff	هيكل السفينة
Coque nue du navire		سفينة بدون تجهيز
Corps	Hull	حسم / هيكل
- de navire	- of vessel/ship	- السفينة
- fixe	- fixed	- ثابت
- mobile	- mobile	- متحرك
- flottant	- floating	- عائم
Corrosion	Corrosion	تآكل
Cotation	Quotation	تحديد السعر
Coulage / Fuite	Leakage	تسرب
Coût et Frais (C.F.R.)	Cost and Freight	يدفع ثمن التأمين بميناء الوصول
Coût, assurance et frêt	Cost,insurance and freight	التكلفة,التأمين,الشحن
Côtes	Coasts	السواحل
Côte escarpée	Steep coast	منحدر/ شاطئ وعر
Créance exigible	Payable debt	الدين الواجب الأداء
Créanciers de l'armement		دائني التجهيز
Créancier hypothécaire	Mortgagee debt	الدائن المرتهن
Créancier opposant		الدائن المعارض
Crédit maritime	Maritime credit	القرض البحري
Criminel	Criminal	مجرم
Croiser	Cross / intersect	لاقي- قابل
Croissance	Growth	نمو
Cycle	Cycle	حلقة- دورة
Cyclone	Cyclone	إعصار

D

فرنسي	أنقليزي	العربي
Danger	Danger	خطر
Date butoir	Time-limit	التاريخ الأقصى
Date d'émission	Issue date	تاريخ الإصدار
De gré à gré	By agreement	بالتراضي
Débarquement	Discharging	نزول إلى البر- تفرغ
Débours	Outlays / disbursements	مصاريف
- pour rémunérations d'assistance	- of assistance and	- الأجر
- ou de sauvetage	- salvage remuneration	- عن المساعدة أو الإنقاذ
- d'avarie commune	- general average disbursements	- الخسائر المشتركة
- de navire		- حطام السفينة
Début	Beginning	مطلع- بداية- بدء
Débris du navire	Ship fragment	حطام السفينة
Déchargement	Discharge / unloading	تفرغ
Déchets de route	Transit allowance	النقص الحاصل أثناء السفر
Déclaration en douane	Customs entry	تصريح بالديوانة
Déclaration d'aliment	Bill of goods	التصريح بالبضاعة
Déclassement		تنزيل
Décomposition	To break down into	إنشاء- تحلل
Décompte de dommage	Claim statement	قائمة التعويض
Dédouaner les marchandises	To clear goods	تخليص جمركي للبضائع
Déduction	Déduction	خصم
Défaut d'emballage	Lack in packing	نقص في اللف
Défaut de nouvelles	Lack in news	إنقطاع الأخبار
Définition	Definition	تحديد- تعريف
Déformation	Distortion	تشويه
Délai de livraison	Time of delivery	مدة الإستلام
Délai de résiliation		فترة الإلغاء
Délai de validité	Availability period	فترة السريان
Délaissement des biens à l'assureur	To abandon property to the insurer	التخلي عن الأشياء المؤمن عليها
Délaissement	Abandonment	التخلي
- du navire	- of the vessel/ ship	- عن السفينة
- conditionnel	- conditional	- المشروط
- partiel	- partial	- الجزئي
Délit	Offence	جرم- جنحة
Délivrer	Deliver	سلم - خلص
Demande	Application / request	طلب
Demande de garantie	Application of cover	طلب التغطية
Demande en contribution	Contribution propraal	دعوى المساهمة
Demande en nullité	Nullity demand	دعوى البطلان
Demande en revendication	Claim demand	دعوى الإستحقاق
Demande en subrogation	Subrogation demand	مطلب الحلول
Démarrer (navire)	To weigh anchor	فك رباط السفينة
Dépannage	Recovery	الإصلاح المستعجل
Départ du navire	Departure	إقلاع السفينة

الهيئة العامة للتأمين

D

فرنسي	أنكليزي	العربي
Dépendances (bâtiments)	Outbuildings	التوابع
Dépositaire	Bailee	أمين البضائع
Dépréciation	Depreciation	نقص القيمة
Détournement d'un navire	High-jacking	تغيير وجهة السفينة
Détérioration des marchandises	Deterioration	تلف البضائع
Désarrimage	Unstowed	فك الرصف بالسفينة
Désinfection	Disinfection	تطهير
Destinataire	Consignee	مرسل إليه
Destinataire définitif		المرسل إليه النهائي
Destinataire réel		المرسل إليه الحقيقي أو الفعلي
Destination	Destination	الوجهة
Destinataire apparent	Apparent addressee	المرسل إليه الظاهر
Destinataire définitif		المرسل إليه النهائي
Destinataire réel		المرسل إليه الحقيقي أو الفعلي
Destruction totale	Total destruction	التلف الكلي
Déroutement		إنحراف غير متوقع في السير
Désistement	Waiver	تنازل
Détermination primitive		المكان المقصود أول مرة
Détérioration	Deterioration	تلف/ تدهور
Créance hypothécaire		الدين الموثق برهن
Créance privilégiée		الدين الممتاز
Déviation	Deviation	إنحراف
Différence de cours		الفرق في الأسعار
Différence du vieux au neuf	Déduction "new for old"	الفارق بين القديم و الجديد
Diligence raisonnable	With due diligence	العناية المعقولة
Dimension du navire		أقيسة السفينة
Dispache	Average statement	تقرير في الخسائر المشتركة
Dispacheur d'avaries commune	Average adjuster	خبير في الخسائر المشتركة
Dissolution	Dissolution	فسخ- إنحلال
Divergence		خلاف
Docks	Dock	أحواض
Documents sanitaires	Sanitary documents	الوثائق الصحية
Dommages-intérêts	Damages	غرم الضرر
Domiciliation		تعيين المقر
Douteux	Doubious / doubtful	مشبوه- مشكوك فيه
Douane	Customs house	الديوانة
Douanier	Customs officer	عون الديوانة
Dragage	Dredging	جرافة بحرية
Droit d'ancrage	Anchorage due	معاليم الرسو
Droits de phare		أداءات المنار
Droits de port	Dock dues	أداءات الميناء
Droit préférenciel		حق التقدم - حق الأولوية
Droit de rétention		حق الحبس
Droit de tonnage		الأدوات على حمولة السفينة
Droit de gage maritime	Maritime lieu	حق الحجز البحري

D

فرنسي	أنقليزي	العربي
Droit de douane	Customs duties	المعاليم الديوانية
Drossé sur les rochers (navire)		إصطدمات السفينة بالصخور

E

فرنسي	أنقليزي	العربي
Eaux territoriales	Territorial waters	المياه الإقليمية
Échouer	To strand	غرق - رسب
Échouement	Aground / Stranding	شحط في قاع البحر / جنوح
Ecoutilles ouvertes		الكوى المفتوحة
Élément	Element	عنصر
Élémentaire	Basic	أساسي - مبدئي
Émargement		توقيع
Emballage	Packing	لف البضائع
Embarcation	Craft	مركب / زورق
Embargo	Embargo	حصار
Embarquement		تحميل - شحن
Émeute	Riots	الهيجان / الشغب
Émission	Sending	إصدار
Emmagasinage	Warehousing	تخزين
Empaquetage		تعبئة بالعلب
Empêchement	Coming up obstacle	عراقيل
Emprunter la voie maritime	To use the sea route	قرض - دين
En vrac	Bulk	بضاعة صلبة
Encaissement	Collection	إستلام المال - قبض
Encaissement de prime	Collection of premiums	تحصيل الأقساط
Endommager	Damage	أتلّف - أضر - ضرر
Endroit	Place / spot	موضع - مكان - موقع
Engagé	To promise	ملتزم
Engagement	Commitment	تعهد - إلتزام
Engins	Machine	معدات
- de guerre	- war	- حربية
- flottant	- floater	- عائمات
Enquête	Survey	تحقيق - تحر
Entrée en vigueur	Commencement	بدء السريان
Entrepôt de douane	Bonded warehouses	مستودع الديوانة
Entreposage	Warehousing	خزن - تخزين
Entretien du navire	Ship maintain	صيانة السفينة
Épave	Wreck, shipwreck	حطام
Époque	Wreak	الزمان / الفترة
Équipage	Crew	الطاقم
Équipement du navire		معدات السفينة
Escale	Port of call	مرسى
Estimation	Estimation	تقدير
Espars		صواري السفينة
État d'avarie	Average state	بحالة تعيب
Évaluation des dommages	Damage evaluation	تقييم الأضرار
Évaluation des risques	Risk assessment	تقييم المخاطر
Evenement	Event	الحادث - الأمر
Ex dépôt	Ex warehouse	تسليم المخزن
Exempt		معفى

E

فرنسي	أنقليزي	العربي
Exiger	Require	طلب
Exonération	Exemption	الإعفاء
Expéditeur	Shipper, sender	المرسل
Expédition - des marchandises	Sending / forwarding - goods	وسق - أرسل - البضائع
Expedition maritime	Marine expedition	الرحلة البحرية
Expert	Expert / surveyor	خبير
Expertise de dommage	Damage surveying	تقرير الأضرار
Exploitation maritime	Marine working	الإستغلال البحري
Explosifs	Explosive	متفجرات
Exportation	Export	تصدير
Extention	Extention	إمتداد

F

فرنسي	أنكليزي	العربي
Facilité	Facility	تسهيل، يسير، سهولة
Facteur de réduction	Factor of reduction	عامل تخفيض
Faculté	Cargo	سلعة، بضاعة، حمولة
Facture	Invoice	فاتورة
Failli	Bankrupt	مفلس
Fait	Fact	فعل
Falsifier	To tamper	زيف، غش، زور
Fascicule		ملزمة، كراسة
Faute	Fault / Mistake	خطأ
- commune	- common	- مشترك
- grave	- serious	- جسيم
Ferme (prix)	Fixed price	سعر ثابت
Feuillet matricule		ورقة التسجيل
Fichier	Card-index	بطاقات المعلومات - مدونة
Fictif	Fictitious	مفترض - صوري
Filets	Fishing net	الشباك
Filiale	Subsidiary	فرع شركة
Filiation		الخط النسبي الصلبي - بثوة
Financement	Financing	تمويل
Flagrant / Délit	To be caught red handed	جرم مشهود
Flexible	Flexible	مرن
Flot (navire à...)	Afloat	سفينة عائمة
Flotte	Fleet	أسطول
Fluctuation (prix)	Fluctuation	تقلبات الأسعار، تغير
Fluvial	Fluvial	نهري
Fluve	River	مجرى المياه - نهر
F.O.B.	F.O.B.	مسلم على ظهر السفينة
Foi	Faith	نية
- bonne	- good	- حسنة
- mauvaise	- bad	- سيئة
Folle enchère		النكول
Foncier		عقاري
Fond de roulement	Fund	مال متداول
Forfaitaire	Fall rate / all-in	إتفاقي-تعاقدى
Force de la machine motrice	Driving force	قوة الآلة المحرك
Force majeure	Act of god	القوة القاهرة
Formulation / Formule	Formula	صيغة
Fournisseur	Supplies	ممون - مورد
Fortuit	Fortuifses	عرضي/ طارئ
- cas....	- case	- حالة عرضية / طارئة
- évènement....	- event	- حدث فجئي

F

فرنسي	أنقليزي	العربي
Fortune de mer	Perils of sea	أخطار بحرية
Fractionne	To stagger / to break	جزأ
Frais	Charges-costs-expenses	المصاريف
- exposés	- exposed	- المبدولة
- de quarantaine	- quarantine	- المحجر الصحي
- d'hivernage	- winterpause	- المشي
- de surestaires	- delay	- الإنتظار الإضافي
- de magasinage	- warehousing, storing	- الوضع بالمخازن
- de rapatriement	- repatriation	- الإعادة إلى الأوطان
- d'entretien	- up keeping	- الحفظ
- de recouvrement	- recovery	- التحصيل
- de règlement	- settlement	- التعويض
- sauvetage	- of salvage	- الإنقاذ
- généraux	- overheads	- عامة
- transport	- freight	
- spéciaux		- خاصة
Franc d'avaries	Free of average / damage	معفى من الخسائر
- particulières sauf	- particular... only	- الخاصة إلا
- absolument	- absolument	- بصفة مطلقة
Franco à bord	Free on board (FOB)	تسليم البضاعة على ظهر السفينة
Franco à quai	Free a longside ship	تسليم البضاعة على الرصيف
Franco transporteur	Free carrier (RFC)	
Franchise	Deductible / excess	إعفاء
Freinte de route	Trade / transit allowance	نقص لوزن أثناء السفر
Frêt maritime	Marine freight	أجرة النقل البحري
Frêteur	Freighter	مؤجر السفينة
Frêter	To freight	إستأجر السفينة
Frontière	Border	حدود

G

فرنسي	انقليزي	العربي
Garantie financière	Financial security	ضمان مالي
Gare d'arrivée	Receiving station	محطة الوصول
Gaspillage	Waste	تبذير - إسراف
Générateur	Generator	مولد
Genre	Kind / sort	صنف
Les Gens de mer	People's sea	رجال البحار
Gestion nautique	Nautical administratif	إدارة الملاحة
Grand magasin	Department store	مخزن رئيسي
Gravité	Gravity	خطورة
Grèves	Strike	إضرابات العملة
Groupe	Group	جماعة
Guerre	War	الحرب
- civile	- civil	- الأهلية
- étrangère	- foreign	- الخارجية
Guérilla	Guerilla	حرب عصابات

H

فرنسي	أنقليزي	العربي
Hangar	Shed	المكان المسقف
Havre	Harbour	مرسى
Heureuse (bonne) arrivée		الوصول إلى بر السلامة
Heurt	Impact	إرتطام
Hostilité	Hostilities	عداء
- acte d'hostilités	- Hostility act	- اعمال عدائية
Haute mer	Ligh seas's	أعالي البحار
Homologation	Certification	مصادقة
Homologuer	Probate	وافق على- صادق
Hivernage	Laying up	المشتي
Huissier	Bailiff	عدل

I

فرنسي	أنقليزي	العربي
Iceberg	Iceberg	جبل تلج عائم
Identification du risque	Risk identification	التعرف على الخطر
Identifier	Identify	تحقق من الهوية، أثبت الهوية
Illégal	Illegal	غير قانوني
Illégitime	Illegitimate	غير شرعي
Illicite	Unlawful	ممنوعا قانونا-محرم
Illimité	Unlimited	غير محصور- غير محدد
Immatriculation	Registration	تسجيل- تقييد
Immatriculation du navire	Ship registration	تسجيل السفينة
Immobiliser le navire	To halt a ship	اوقف حركة السفينة
Impayé	Unpaid / outstanding	غير مسدد- غير مدفوع
Importateur	Importer / importing firm	مورد
Importation	Import	إستيراد
Imprimé	Form	مطبوعة
Impropre à sa destination	Inappropriate / inaccurate	غير صالح للاستعمال
Indisponible (navire)	Unavailable	سفينة غير قابلة للتفويت
Individualiser la marchandise	Separate the goods	تشخيص البضاعة
Influence	Influence	تأثير
- de la température	- temperature	- الحرارة
Innavigabilité du navire	Unseaworthy	عدم صلاحية السفينة للملاحة
Insaisissable	Not distrainable	لا يحجز
Insuffisance	Lack	تقصير- نقص- عدم كفاية
- des soins	- unseaworthy	- في العناية
- des emballages	- packing	- في اللف
Intempestive		مفاجئ
Intermédiaire	Middleman	وسيط
International	International	دولي
Interruption	Interruption	إنقطاع
Intransmissible	Intransmissible	لا يمكن نقله
Invalidité temporaire	Temporary invalid	عجز مؤقت
Invendu		غير مباع
Inventaire	To take stock	جرد- بيان بموجودات
Inventorier		جرد
Involontaire	Involuntary	غير متعمد- غير إرادي
Irradiation	Irradiation	إشعاع
Irrégularité	Irregularity	عدم إنتظام
Irréparable	Irreparable	مستحيل الإصلاح
Itinéraire	Route / Itinerary	خط رحلة

J

فرنسي	أنكليزي	العربي
Jauge	Gauge	قياس سعة السفينة
Jaugeage du navire	Tonnage of vessel	تقدير حمولة السفينة
Jauge brute	Gross tonnage	حمولة قائمة أو إجمالية
Jauge nette	Net tonnage	حمولة صافية
Jauger	To gauge	تقدير حمولة
Jetée	Jetty	رصيف - مرفأ
Jet de la cargaison	To jettison the cargo	إلقاء الحمولة في البحر
Jet à la mer	Jettison	رمي- إلقاء في البحر
Jeter l'ancre	to anchor	إلقاء المرساة
Jour	Day	يوم - نهار
- d'échéance	- due date	- تاريخ الإستحقاق
- de grâce	- of grace	- أيام المهلة الممنوحة
- chômé	- public holiday / public day	- التوقف
- férié	- legal holiday	- بطالة
- franc	- clear	- كامل
- ouvrable	- working	- عمل
Journal de bord	Log book	سجل السفينة
Journal de la machine	Engine log book	دفتر الآلة
Judiciaire	Judicial	قضائي
- hypothèque	- mortgage	- رهن
- séquestré		- حارس
Juriste	lawyer	رجل قانون

L

فرنسي	أنقليزي	العربي
Lac	Lake	بحيرة
Lacune		ثغرة - فجوة - نقص
Langue	Language	لغة
Large	Broad	عرض البحر
Larguer	Let go / release	ألقى- أسقط
Lever l'ancre	To sail	رفع المرساة
Liaison	Connection / link	ربط
Licitation du navire		بيع السفينة صفقة
Limiter	To limit	خفف
Limites	Limits	حدود
- du voyage	- of voyage	- الرحلة
- de navigation	- of navigation	- الملاحة
Litige	Dispute	نزاع / خلاف
liste de tarifs	Priceliste	قائمة الأسعار
Livraison de la cargaison	Delivery of cargo	تسليم البضاعة
Livre de bord	Log book	يومية السفينة
Livre de la machine	Log book engine	يومية الآلة المحركة
Location transport/ affrètement au voyage	Trip charter	مشاركة الإيجار بالسفيرة
Lock-out	Dispute / lock out	إضرابات الأعراف
Long-cours	Sea going trade	ملاحة بعيدة المدى
Louer	Rent	إستأجر- أجر
Lourd, important	Hefty	ثقل

M

فرنسي	أنقليزي	العربي
Machine	Machine	آلة
Machine motrice		آلة محرك
Magasin général de douane	Bonded warehouse	مستودع- مخزن العام للديوانة
Main levée	Release	رفع اليد
Maintenance	Maintenance	صيانة
Majeure (force)	Act of God	قوة قاهرة
Magasinier	Storekeeper	
Mandat	Agency contract	تفويض- توكيل-وكالة
Mandataire	Agent	الوكيل
Maniement des marchandises	Handel of goods	تداول البضائع
Manifeste de chargement	Manifest	قائمة الشحن
Manquants	Short	النقص
- au déchargement	- landing	- عند التفريغ
- à l'embarquement	- shipment	- عند الشحن
Manquement	Breach of duty	إخلال
Manutention (marchandise)	Handling goods	نقل و تفريغ البضائع
Marchandise	Cargo / Goods	البضائع -السلع
Marchandises exemptes de droits	Duty- free goods	بضاعة غير خاضعة لمعالميم الديوانة
Marin	Sailor, seafarer	بحري
Marine	Navy	ملاحة بحرية
Matière	Material	مادة
Maturité	Maturity	نضج
Mettre un navire à la côte		دفع السفينة على الساحل
Mesures	Measures	تدابير
- sanitaires	- sanitary	- صحية
- conservatoire	- Conservatory act	- تحفظية
Meuble	Furniture	منقول
Mines	Mine	ألغام
Mise en gage		رهن
Mise en vigueur	Enforcement	سريان المفعول
Mises sous séquestres		الوضع تحت الإئتمان
Molestations	Molestation	إرهاق
Montage	Mounting / assembly	تركيب
Montant	Amount	مبلغ
- de la garantie	- cover ; coverage	- الضمان
- de l'indemnité	- indemnity	- التعويض
Mouillage (navire en ...)	Ship at her moorings	سفينة راسية
Mouvements populaires	Civil commotion	الإضطرابات / الحركات الشعبية
Moyens de transport	Means of conveyance	معدات النقل

N

فرنسي	انكليزي	العربي
Nantir		رهن
Nature	Nature	طبيعة
Naturalisation		تجنيس
Naufrage	Shipwreck	غرق
Navigable (en bon etat de navigabilite)	Seaworthy	صالح بالملاحة
Naviguant		قائم للملاحة
Navigation	Navigation, shipping	ملاحة
- côtière		- ساحلية
- fluviale		- نهريّة
- maritime	- maritime	- بحرية
Navire	Vessel	سفينة
- de pêche	- fishing...	- صيد
- de commerce	- of trade	- تجارية
- de plaisance	- yachting	- نزهة
- ancré ou amarré	- at anchor	- راسية
- à flôt	- in float	- عائمة
- en cale sèche	- in dry dock	- بالأحواض الجافة
- à vapeur	- steam	- بالبخار
- en relâche	- refuged	- راسية مؤقتا
- désigné		- معينة
- à désigner		- سنعين فيما بعد
Négligence	Negligence	إهمال - تقصير
Nomenclature		مجموعة مصطلحات قائمة
Non arrivé	Overdue (vessel)	سفينة تأخر وصولها
Non-embarquement		نقص عند الشحن
Non-protégé		غير محمي
Nouvelle	News	نبا
- bonne	- good	- سار
- mauvaise	- bad	- سيء
No cure no pay	No cure no pay	لا تستحق المكافأة إلا إذا أسفرت المساعدة عن نتيجة
Non livraison	Non-delivery	عدم التسليم
Note	Note	قائمة حساب - إشعار - مذكرة
- de consignation		- سند الشحن
Notification	Notice	إشعار - تبليغ - إخطار - إبلاغ
Notifier	Notify	أشعر - أخطر - بلغ - أعلم
Nul	Worthless	باطل - لاغ
Numéro matricule du navire	Vessel registration number	رقم تسجيل السفينة

O

فرنسي	انكليزي	العربي
-------	---------	--------

Objets de valeurs	Valuables	أشياء ثمينة
Officier de la machine	Engineering officer	ضابط الآلة المحركة
Officier du pont	Deck officer	ضابط سطح السفينة
Officier du bord		ضابط السفينة
Opposable	To be invoked	قابل المعارضة فيه
Orage	Storm	عاصفة
Ordre	Order	إذن
- d'assurance	- insurance	- التأمين
- d'expédition	- ship...	- الشحن
- chronologique	- chronologic	- أسبقية التواريخ
- de livraison	- delivery	- التسليم
- de chargement	- landing book	- التفريغ
- de préférence		- الأولوية
Orientation	Orientation	توجيهه- إتجاه- توجه
Ouragan	Hurricane	إعصار
Ouvrage d'art des ports	Engineering work	المنشآت الفنية في الموانئ
Ouvrier qualifié	Skilled worker	عامل كوفئ / مؤهل

P

فرنسي	أنقليزي	العربي
Paielement	Payment	دفع

Papier de bord	Vessel document	أوراق السفينة
Paquebot	Passenger liner	باخرة- سفينة ركاب
Paquette	Packages (of goods)	طرود- بضائع
Parapher un document	To initial a document	التوقيع الموجز- وقع بالحروف الأولى
Passagers	Passenger	مسافرون- ركاب
Pavillon	Flag	علم
Perforer	Perforate	ثقب
Perils de mer	Sea danger / peril	أخطار البحر
Périssable	Perishable	هالك- باند
Perte	Arranged (loss)	التلف / الخسارة
- matérielle	- material	- المادي
- totale	- total	- الكلي
Phare	Lighthouse	المنارة
Pillage	Pillage / Plunder	النهب
Pilotage	Pilotage	إرشاد
Pilote	Pilot	مرشد السفينة
Piquage des liquides en fût	Fermentation of liquids in barrels	تغير طعم السوائل في البراميل
Piraterie	Piracy	القرصنة
Plate-forme pétrolière	Oil rig	مسطحة بترولية
Poid d'atterrissage	Landing weight	الوزن عند التفريغ
Pointage	Tally	تسجيل التسليم من السفينة
Police	Policy	عقد التأمين
- spéciale	- special	- خاصة
- flottante	- floating	- السائرة أو بالإشتراك
- d'abonnement	- open cover...	- بالإشتراك
- à alimenter	- floating	- بالتزويد
- ajustable	- adjustable...	- قابلة للتعديل
Pollution	Pollution	تلوث
Pollution d'eau	Pollution sea	تلوث المياه
Pont	Bridge / deck	سطح السفينة
Pontée	Deck load (on deck)	حمولة على ظهر السفينة
Ponton-grues	Pantoom crane	الرفعات
Port	Harbourt / port	ميناء / مرفأ
- d'attache	- home	- مربوط
- de chargement	- of shipment	- الشحن
- de détresse	- of distress	- الإغاثة
- de destination	- of discharge	- المقصود
- d'immatriculation	- of registration	-التسجيل
- de refuge	- of refuge	- الإغاثة
- de reste		- التفريغ

P

فرنسي	أنجليزي	العربي
- d'embarquement	- of loading	- الإقلاع
Porteur		الناقلات

Poupe	Poop	مؤخر السفينة
Prendre à sa charge	To undertake	تعهدبه / تحمله
Préjudice	Prejudice	ضرر
Préposés	Servants	المستخدمون
- terrestres		- البريون
Prévention	Prevention	إجراءات احتياطية - وقائية
Préserver	To preserv	حافظ
Prêt à la grosse	Bottomry	القرض البحري
Privilèges maritimes	Maritime liens	الإمتيازات البحرية
Prise	Plug / socket	إستصفاء
Prix	Price	ثمن
- d'achat		- الشراء
- courant	- current price	- الراجح
- de passage		- سفر الركاب
Procédure	Procedure	إجراءات
- d'arbitrage	- arbitration	- التحكيم
- amiable	- amicable	- ودية
- judiciaire	- legal	- قضائية
- d'agrément		- القبول
Procès	Lawsuit	قضية- دعوى
Procuration	Procuration	توكيل- تفويض
Production	Production	إنتاج
Producteur	Producer	منتج
Profit espéré	Expected income	البح المأمول
Prohibé	Prohibited	محضور- محرم- ممنوع
Projet	Project / plan	مشروع
Prolongation	Prolongation	تمديد
Prolongation de longévité		إزدياد توقعات الحياة
Proportion	Ratio / proportion	نسبة
Propre (auto) assurance		تأمين ذاتي
Propulsion mécanique (navire à...)		سفينة ذات محرك
Prorogation		تمديد- إرجاء- تأجيل
Protestation		إعتراض- إحتجاج
Provisions de bord		المون
Prudence	Caution / prudence	حذر
Puis en mer		أعماق البحر
Puissance motrice		قوة محرك
La purge des créances sur le navire		تطهير السفينة من الديون المترتبة عنها

Q

فرنسي	أنقليزي	العربي
Quai	Quay	رصيف
Qualité	Quality	نوعية

Quarantaine	Quarantine	المحجر الصحي
-------------	------------	--------------

R

فرنسي	أنقليزي	العربي
Rade	Roads	المرفأ
Raisonnable	Reasonable	معقول

- soins		- عناية معقولة
Rapatriment	Repatriation	الإعادة إلى الأوطان
Ravage	Devastation	إتلاف - تخريب
Ravitaillement	Supplies	تموين
Ratifier l'engagement		صهدق على التعهد
Raz-de-marée	Tidal wave	تيار بحري شديد
Recevable		ممكن القبول
Réception	Reception	قبول
Réceptionnaire de marchandise	Cargo receiver	متسلم البضاعة
Recevoir	Receive / get	تسلم - استلم
Recommande		مضمون - مسجل
Réconciliation	Reconciliation	مصالحة
Reconduction (tacite...)	Renewal by tacit agreement	تمديد ضمني
Reçu pour être embarquer		وصل قصد الشحن
Récupérable		قابل للتحويل
Récupérer	Recover / get back	إسترجع - إسترد - إستعاد
Réduction de valeur	Value decrease	تخفيض القيمة
Réduire	To reduce	خفض
Référence	Reference	مرجع
Refuge	Refuge	مكان التجاء
Régional		إقليمي - جهوي
Registre	Register	سجل
- d'immatriculation	- registration	- السفن
- d'équipage	- crew	- الطاقم
- matricule		- التسجيل
- des procès-verbaux de visite		- التفقد
- disciplinaire		- التأديب
Régime juridique des navires		النظام القانوني للسفن
Régime de la navigation maritime		نظام الملاحة البحرية
Règles de LAHAYE	Hague rules	قواعد لاهاي
Règlement	Adjustment	التسوية
- en avarie	- average	- بجبر الضرر
- en délaissement	- abandonment	- بالتخلي
- en perte totale sans transfert de propriété	- total loss settlement without transfer of property	- بالعبوض الكامل بدون نقل الملكية
Régression	Regression	تناقص
Régulier	Regular	منظم
Rejet	Rejection / dismissal	رد - رفض
Relâche (port)	Port of call	الإرساء المؤقت

R

فرنسي	أنقليزي	العربي
Relâche forcée		الإرساء الجبري
Rembarquement	Re-shipment	إعادة الشحن
Remorquage		جر - سحب

Remorque	Trailer	مقطورة
Remorqueuse	Tug	سفينة قاطرة
Renonciation	Waiver	التنازل عن / العدول عن
Renflouer le navire	To right up the ship	عوم السفينة
Rénovation	Renovation	إصلاح - تجديد
Rénover		أصلح - جدد
Rembarquement	Re-shipment	إعادة الشحن
Répartiteur		موزع
Représailles	Reprisal	أعمال ثأرية
Retard	Delay	تأخير
Réquisitions	Commandeering / requisition	التسخير
Réserves de style		التحفظات المألوفة
Risque	Risk	خطر
- atomique	- atomic	- ذري
- nucléaire	- nuclear	- نووي
- de guerre	- War	- حربي
- de navigation		- الملاحة البحرية
- spécial	- special	- خاص
Rompre	Break	ألغى
Rompre le voyage	To breach of a trip	عدل عن السفر
Rouille	Rust	صدأ
Rupture	Rupture	قطع - فسخ

S

فرنسي	أنجليزي	العربي
Saborder	Scuttle	أغرق السفينة
Sabotage	Sabotage	تخريب مقصود
Sacrifice dans l'intérêt commun	Sacrifice for the common	التضحية لأجل السلامة العامة

	safety	
Saisie	Confiscation	عقلة
Salut commun	Common safety	السلامة العامة
Sans délai	Without delay / forthwith	حالا
Sauvegarde	Backup	حماية - وقاية
Sauvetage	Salvage / rescue	إنقاذ
Sauveteur	Rescuer	منقذ
Secousse	Jolt / jerk	رجة - هزة
Secteur	Sector	قطاع
Seing		إمضاء
Séjour		الإقامة
- dans le port		- في الميناء
- dans les rades		- في المرفأ
Semi-remorque		نصف مقطورة
Séparation	Separation	إنفصال - فصل
Service des expéditions	Shipping department	مصلحة الإرسالات
Sincère	Sincere / candid	صديق - مخلص
Sine die		لأجل غير مسمى
Sine qua non		لا بد منه - واجب
Soins	Care / treatment	عناية
Sommaire	Brief / summary	ملخص - موجز
Soupçon	Suspicion	ريبة - شك
Sous douane	In bond	
Sous-reserve	Provided that	بشرط
Sous-seing		غير رسمي
Soussigné		موقع الإمضاء
Soustraire	Subtract	طرح
Spécimen	By type	عينة - نموذج
Standard		موحد - نموذج - مقياس
Stagnation		كساد - ركود
Sous -facturé	To be undercharged	سعر بخس
Staries		مدة الإنتظار
Submerger le navire		أغرق السفينة
Surestaries	Demurrage	الإنتظار الإضافي
Système	System / device	نمط - منهج - نظام

T

فرنسي	أنقليزي	العربي
Tarder	Late	أبطأ
Tare		وزن الوعاء الفارغ
Témojn	Witness	شاهد

Tempête	Storm	عاصفة
Temps (mauvais)	Rough, heavy (weather)	طقس ردي
Télégramme	Telegram / cable	برقية
Terre (à)	On shore	فوق الأرض
Territoire	Territory	مقاطعة
Territorial	Territorial	إقليمي
Thonaires		المراكب المخصصة للإستعمال محليا بمصايد التن
Tonnage	Tonnage (of ship)	حمولة السفينة
Tramp	Tramp	سفينة غير منتظمة/ رحلات
Transbordement	Transshipment	التحويل
Transbordement de la cargaison		تحويل البضاعة على السفينة أخرى
Transporteur	Carrier	الناقل
Tonnage (de jauge)	Tonnage (of gauge)	حمولة مسجلة
Tonne	Ton	طن
Tonneau (de jauge)	Gross tonnage	طن حجمي لتقدير الحمولة
Toxique	Toxic	سام
Trajet	Journey / trip	مسافة
Transgresser		إنتهك - خالف
Transit	Transit	عبور
Transport	Freight / Transport	نقل
- maritime	- sea / maritime	- بحري
- fluviale		- نهري
Transporteur maritime	Maritime carrier	الناقل البحري
Traversée		رحلة - عبور
Tribord		ميمنة السفينة
Trombe		إعصار

V

فرنسي	أنقليزي	العربي
Valeur	Amount / value	القيمة
- contribué	- contribute	- المساهم بها
- réelle	- real / actual	- الحقيقية
- de la chose assurée	- subject -matter / property insured	- الشيء المؤمن عليه

- agréée	- accept / approve	- المرتضاة
Valoriser		قوم
Variable	Variable	متغير
Vente	Sale	بيع
- forcée	- forcible	- متغير
- à l'embarquement		- بيع
- au débarquement		- إجباري
- à l'heureuse arrivée		- عند الشحن
- sur expropriation du navire		- عند الوصول إلى بر السلامة
Verbaliser		حرر محضرا
Vers et vermine	Grubs and vermin	الدود و الحشرات
Vigueur (mise en...)	Enforcement	سريان المفعول
Violation de blocus	Blockade running	خرق الحصار
Violence	Violence	عنف
Visibilité	Visibility	رؤية
Voie	Route	الطريق
- terrestre	- terrestrial	- البري
- maritime	- sea	- بحري
- aérienne	- aerial	- الجوي
- navigables	- waterway	- طريق الملاحة
Voiles		أشرعة
Voilier	Sailing ship	مركب شراعي
Voyage	Voyage, journey	رحلة
- maritime	- marine	- بحرية
- sur lest		- السفر بدون شحنة
- primitif	- Primitive	- الأول

W

فرنسي	أنقليزي	العربي
Wharf		رصيف المرفأ - التحميل : رصيف داخل في البحر إلى الأماكن العميقة لرسو السفن الكبيرة
Warrant	Warrant	إيصال / إيداع سلع - سند الخزن
Warrantage (garantie, engagement)	Warranty	رهن

Warantir	Warranty	رهن
With average		العوارية مضمونة

Z

فرنسي	أنقليزي	العربي
Zone franche	Free zone	منطقة حرة
Zone géographique	Geographical zone, area	منطقة جغرافية